

A BIZOTTSÁG 972/2006/EK RENDELETE

(2006. június 29.)

a basmati rizs behozatalára alkalmazandó egyedi szabályok megállapításáról és az eredetmeghatározással kapcsolatos átmeneti ellenőrzési rendszerről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikke ⁽²⁾ bekezdésére és 11b. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Közösség és India között levélváltás formájában létrejött és a 2004/617/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ jóváhagyott megállapodás – az engedmények módosításáról szóló, 1994. évi GATT-egyezmény rizsre vonatkozó XXVIII. cikkének és az 1994-es GATT-egyezményhez csatolt CXL. számú közösségi listának ⁽³⁾ megfelelően – előírja, hogy a basmati hántolt rizs bizonyos fajtáinak behozatala esetén alkalmazandó vámtétel nulla.
- (2) Az Európai Közösség és Pakisztán között levélváltás formájában létrejött és a 2004/618/EK tanácsi határozattal ⁽⁴⁾ jóváhagyott megállapodás – az engedmények módosításáról szóló, 1994. évi GATT-egyezmény rizsre vonatkozó XXVIII. cikkének és az 1994-es GATT-egyezményhez csatolt CXL. számú közösségi listának ⁽⁵⁾ megfelelően – előírja, hogy a basmati hántolt rizs bizonyos fajtáinak behozatala esetén alkalmazandó vámtétel nulla.
- (3) A 2004/617/EK határozat 2. cikke ⁽¹⁾ bekezdésének és a 2004/618/EK határozat 2. cikke ⁽¹⁾ bekezdésének megfelelően a Bizottság elfogadta az 1549/2004/EK rendeletet ⁽⁶⁾, amely az 1785/2003/EK rendelet módosításáig a rizs behozatali rendszere tekintetében kivételt tesz az utóbbi alól, egyedi átmeneti szabályokat állapítva meg a basmati rizs behozatalára vonatkozóan. Mivel az 1785/2003/EK rendelet a tervezett értelemben módosításra került, az egyértelműség érdekében szükség van az 1549/2004/EK rendelet új rendelettel történő felváltására.
- (4) A 2004/617/EK és 2004/618/EK határozatokkal jóváhagyott megállapodások előírják, hogy a határokon végzett DNS-vizsgálatra alapozott – közösségi ellenőrzési rendszer, illetve ennek hatályba lépéséig egy átmeneti
- (5) A nulla behozatali vámtétel kedvezményében történő részesülés feltétele, hogy a basmati rizs a megállapodásokban meghatározott fajtájú legyen. Annak bizonyítására, hogy a nulla vámtétellel terhelten behozott basmati rizs megfelel a feltételeknek, azt az illetékes hatóságok által kiadott eredetiségigazolással kell ellátni.
- (6) A csalások kiküszöbölése érdekében ellenőrzési mechanizmusokat kell felállítani a vám eljárásra bejelentett basmati rizsfajták esetében. Ennek érdekében a közösségi vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet ⁽⁷⁾ egyes végrehajtási rendelkezéseinek megállapítására vonatkozó 2454/93/EGK bizottsági rendeletben meghatározott, a mintavételre vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni.
- (7) A basmati rizs átmeneti behozatali rendszere piaci zavarok esetén konzultációs eljárást irányoz elő az exportáló országgal, a konzultáció eredménytelensége esetén pedig a teljes vámtétel esetleges kiszabását írja elő. Szükséges annak meghatározása, hogy mi tekinthető piaci zavarnak.
- (8) A basmati rizs behozatalának megfelelő adminisztratív kezelése érdekében meg kell állapítani a kérelmek benyújtására, az igazolások kiadására és ezek felhasználására vonatkozó egyedi szabályokat, amelyek a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendelet ⁽⁸⁾, továbbá a gabonafélék és a rizs behozatali és kiviteli engedélyei rendszerének alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok megállapításáról szóló, 2003. július 28-i 1342/2003/EK bizottsági rendelet ⁽⁹⁾ rendelkezéseit kiegészíthetik vagy eltérhetnek azoktól.
- (9) A basmati rizs behozatalának zavartalansága és folyamatossága érdekében szükséges megszabni, hogy a 2006. július 1-je előtt az 1549/2004/EK rendelet alapján kiadott eredetiségigazolások és behozatali engedélyek érvényességük teljes időtartama alatt érvényben maradnak, továbbá hogy az ezen igazolások felhasználásával behozott termékekre a nulla vámtétel vonatkozik.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A legutóbb a 797/2006/EK rendelettel (HL L 144., 2006.5.31., 1. o.) módosított rendelet.⁽²⁾ HL L 279., 2004.8.28., 17. o. A 2005/476/EK határozattal (HL L 170., 2005.7.1., 67. o.) módosított határozat.⁽³⁾ HL L 279., 2004.8.28., 19. o.⁽⁴⁾ HL L 279., 2004.8.28., 23. o. A 2005/476/EK határozattal módosított határozat.⁽⁵⁾ HL L 279., 2004.8.28., 25. o.⁽⁶⁾ HL L 280., 2004.8.31., 13. o. A legutóbb a 2152/2005/EK rendelettel (HL L 342., 2005.12.24., 30. o.) módosított rendelet.⁽⁷⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o. A legutóbb a 402/2006/EK rendelettel (HL L 70., 2006.3.9., 35. o.) módosított rendelet.⁽⁸⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb a 410/2006/EK rendelettel (HL L 71., 2006.3.10., 7. o.) módosított rendelet.⁽⁹⁾ HL L 189., 2003.7.29., 12. o. A legutóbb a 830/2006/EK rendelettel (HL L 150., 2006.6.3., 3. o.) módosított rendelet.

(10) Az e rendeletben előírányzott intézkedések összhangban vannak a Gabonai Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet a „basmati hántolt rizs” az 1006/2003/EK és 1006/2008/EK KN-kód alá tartozó, az 1785/2003/EK rendelet IIIa. számú mellékletében meghatározott fajtáira alkalmazandó.

2. cikk

(1) Az 1785/2003/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdésében említett basmati rizs esetében a behozatali engedély iránti kérelem a következőket tartalmazza:

- a) 8. rovat: a származási ország jelzése és az „igen” megjelölve kereszttel;
- b) 20. rovat: az I. számú mellékletben szereplő jelzések valamelyike.

(2) A basmati rizs esetében a behozatali engedély iránti kérelemhez a következők csatolása szükséges:

- a) igazolás arról, hogy a kérelmező olyan természetes vagy jogi személy, aki a rizságyazatban legalább tizenkét hónapja folytat kereskedelmi tevékenységet, továbbá be van jegyezve abban a tagállamban, ahol a kérelmet benyújtják;
- b) az exportáló ország – a II. számú mellékletben felsoroltak között szereplő – illetékes szerve által kiadott eredetiségigazolás a termékről.

3. cikk

(1) Eredetiségigazolás a III. számú mellékletben szereplő nyomtatvány minta alapján adható ki.

A nyomtatvány méretei: kb. 210 × 297 milliméter. Az eredetit olyan papíron kell kiállítani, amely nyilvánvalóvá teszi, ha mechanikai vagy vegyi úton hamisítás történt.

A nyomtatványokat angol nyelven kell kitölteni és ki kell nyomtatni.

Az eredeti és a másolati példányokat írógéppel vagy kézírással kell kitölteni. Az utóbbi esetben a kitöltés tintával, nyomtatott betűkkel történik.

Valamennyi eredetiségigazolás jobb felső rovatában sorszámmal található. A másolatokon feltüntetésre kerül az eredeti példány szereplő sorszáma.

A nyomtatvány szövegének többi közösségi nyelvi változatát az Európai Unió Hivatalos Lapjának C sorozatában teszik közzé.

(2) A behozatali engedélyt kibocsátó szerv az eredetiségigazolás eredeti példányát megőrzi, egy másolatot pedig a kérelmező rendelkezésére bocsát.

Az eredetiségigazolás kibocsátása napjától 90 napig érvényes.

Az eredetiségigazolás csak abban az esetben érvényes, ha a rovatokat megfelelően kitöltötték, illetve szerepel rajta az aláírás.

4. cikk

(1) A basmati rizs esetében a behozatali engedély a következőket tartalmazza:

- a) 8. rovat: a származási ország jelzése és az „igen” megjelölve kereszttel;
- b) 20. rovat: a IV. számú mellékletben szereplő jelzések valamelyike.

A 3. cikk (2) bekezdésében említett eredetiségigazolás másolatát csatolni kell a behozatali engedélyhez.

(2) Az 1291/2000/EK rendelet 9. cikkétől eltérően a basmati rizs behozatali engedélye alapján szerzett jogok nem átruházhatók.

(3) Az 1342/2003/EK rendelet 12. cikkétől eltérően a basmati rizs behozatali engedélyeivel kapcsolatos biztosíték összege 70 EUR/tonna.

5. cikk

A tagállamok elektronikus úton az alábbi információkat közlik a Bizottsággal:

- a) legkésőbb az elutasítást követő második munkanapon azon mennyiségeket, amelyek esetében a basmati rizsre vonatkozó behozatali engedélyek iránti kérelmeket elutasították. Közlendő továbbá az elutasítás dátuma, indoka, a KN-kód, a származási ország, az eredetiségigazolást kibocsátó szerv megnevezése és az igazolás száma, a kedvezményezett neve és címe;
- b) legkésőbb az igazolás kiadását követő második munkanapon azon mennyiségeket, amelyek esetében a basmati rizsre vonatkozó behozatali engedélyeket kiadták. Közlendő továbbá a dátum, a KN-kód, a származási ország, az eredetiségigazolást kibocsátó szerv megnevezése és az igazolás száma, a kedvezményezett neve és címe;
- c) az igazolás visszavonása esetén legkésőbb a visszavonást követő második munkanapon azon mennyiségeket, amelyek esetében az igazolásokat visszavonták. Közlendő továbbá a visszavont igazolások kedvezményezettjeinek neve és címe;

d) a szabad forgalomba bocsátás hónapját követő hónap utolsó munkanapján azon mennyiségeket, amelyeket ténylegesen forgalomba hoztak. Közlendő továbbá a KN-kód, a származási ország, az eredetiségigazolást kibocsátó szerv megnevezése és az igazolás száma.

A rizsgazat esetében az első bekezdésben említett információk az egyéb behozatalengedély-kérelmekkel kapcsolatos adatoktól elkülönítetten továbbítandók.

6. cikk

(1) A csalás gyanúját felvető esetekkel kapcsolatos véletlenszerű vagy célzott ellenőrzések keretében a tagállamok a 2454/93/EGK rendelet 242. cikkében meghatározott feltételeknek megfelelően a behozott basmati rizsből reprezentatív mintát vesznek. A mintát DNS-fajtavizsgálat elvégzése céljából továbbítják a származási ország – az V. számú mellékletben felsoroltak között szereplő – illetékes szervéhez.

A tagállamok ugyanezen a mintán – közösségi laboratóriumban – fajtavizsgálatokat is végezhetnek.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett vizsgálatok eredménye azt mutatja, hogy a vizsgált termék nem egyezik meg a vonatkozó eredetiségigazolásban feltüntetettel, az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizsre vonatkozó – az 1785/2003/EK rendelet 11a. cikkében előírt – vámtételt kell alkalmazni.

(3) Abban az esetben, ha az (1) bekezdésben említett vizsgálatok vagy a Bizottság rendelkezésére álló információk azt mutatják, hogy a származási ország illetékes szerve által alkalmazott ellenőrzési eljárások tekintetében súlyos és tartós gondok állnak fenn, a Bizottság kapcsolatba léphet az érintett származási ország illetékes szerveivel. Amennyiben a kapcsolatfelvétel nem vezet kielégítő megoldáshoz, a Bizottság határozhat úgy, hogy az 1785/2003/EK rendelet 11a. cikkében foglaltak szerint vámtételt alkalmaz az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizsnek az említett szerv által ellenőrzött behozatalára az említett rendelet 11b. cikke alapján és az abban a cikkben előírt feltételek szerint.

7. cikk

(1) A rizs piaca akkor tekinthető megzavartnak, ha megállapítást nyer, hogy a basmati rizs behozatala az esztendő valamely

negyedévében a megelőző negyedévhez képest kielégítő magyarázat nélkül jelentős mértékben megnőtt.

(2) Amennyiben a rizspiacc zavar továbbra is fennáll, illetve ha az érintett exportáló országok hatóságai és a Bizottság közötti konzultáció nem eredményez megfelelő megoldást, az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizsre vonatkozó, az 1785/2003/EK rendelet 11a. cikkében előírt vámtételt a Bizottság a határozattal a basmati rizs behozatalára is alkalmazhatja az említett rendelet 11b. cikk alapján és az abban a cikkben meghatározott feltételek szerint.

8. cikk

A Bizottság naprakésszé teszi a II. és V. számú mellékleteket.

9. cikk

A basmati rizsre 2006. július 1-je előtt az 1549/2004/EK rendelet alapján kibocsátott eredet- és behozatali engedélyek érvényben maradnak, és az ezen igazolások felhasználásával behozott termékekre az 1785/2003/EK rendelet 11b. cikkében meghatározott kedvezményes behozatali vámtétel vonatkozik.

10. cikk

Az 1549/2004/EK rendelet hatályát veszti.

Az 1549/2004/EK rendelet 2. és 8. cikkére, továbbá II–VI. mellékletére történő valamennyi hivatkozás az e rendelet 2. és 8. cikkére, illetve I–V. mellékletére történő hivatkozásként értelmezendő.

Az 1549/2004/EK rendelet I. mellékletére történő valamennyi hivatkozás az 1785/2003/EK rendelet IIIa. mellékletére történő hivatkozásként értelmezendő.

11. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A 2. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett megjelölések

- *spanyolul:* Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) nº 972/2006, acompañado del certificado de autenticidad nº ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- *csehül:* rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dovází za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- *dánul:* Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- *németül:* Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einem Echtheitszeugnis Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- *észtiül:* basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaat nr ...
- *görögül:* Ρύζι βασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006, συνοδευόμενο με το πιστοποιητικό γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [ονομασία της αρμόδιας αρχής]
- *angolul:* basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 972/2006, accompanied by authenticity certificate No ... drawn up by [name of the competent authority]
- *franciául:* riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) nº 972/2006, accompagné du certificat d'authenticité nº ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- *olaszul:* Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- *lettiül:* Basmati rīsi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievadmuitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriem pievienota autentiskuma apliecība Nr. ..., ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- *litvánul:* Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinių muito mokestį pagal Reglamentą (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėtas autentiškumo sertifikatas Nr. ..., išduotas [kompetentingos institucijos pavadinimas]
- *magyarul:* az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a/az 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vámtétel mellett behozott basmati rizs, a/az [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségigazolással együtt
- *hollandul:* Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- *lengyelül:* Ryz Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączonym do niego certyfikatem autentyczności nr ... sporządzonym przez [nazwa właściwego organu]

-
- *portugálul:* Arroz Basmati do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 972/2006, acompanhado do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [*nome da autoridade competente*]
 - *szlovákul:* ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná osvedčením o pravosti č. ... vystavenom [*názov príslušného orgánu*]
 - *szlovénul:* Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženim potrdilom o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [*naziv pristojnega organa*]
 - *finnül:* Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuottu CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva Basmati-riisi, jonka mukana onn [*toimivaltaisen viranomaisen nimi*] myöntämän aitoustodistuksen N:o ...
 - *svédül:* Basmatiris med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importerats tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av äkthetsintyg nr ... som utfärdats av [*den behöriga myndighetens namn*]
-

II. MELLÉKLET

A 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett, eredetiségigazolás kibocsátására illetékes szervek

INDIA ⁽¹⁾	Export Inspection Council (Ministry of Commerce, Government of India)
PAKISZTÁN ⁽²⁾	Trading Corporation of Pakistan (Pvt) Ltd

⁽¹⁾ A Basmati 370, Basmati 386, Type-3 (Dhradun), Taraori Basmati (HBC-19), Basmati 217, Ranbir Basmati, Pusa Basmati és Super Basmati fajták esetében.

⁽²⁾ A Kernel (Basmati), Basmati 370, Pusa Basmati és Super Basmati fajták esetében.

III. MELLÉKLET

A 3. cikk (1) bekezdésében említett eredetiségigazolás-minta

MODEL B

1. Exporter (Name and full address)	<p style="text-align: center;">CERTIFICATE OF AUTHENTICITY B</p> <p style="text-align: center;">BASMATI RICE</p> <p style="text-align: center;">for export to the European Community</p> <p style="text-align: center;">No (1) ORIGINAL</p> <p style="text-align: center;">issued by (Name and full address of issuing body)</p>	
2. Consignee (Name and full address)		
	3. Country and place of cultivation	
	4. FOB value in US dollars	
	5. Number and date of invoice	
6. Marks and numbers — Number and kind of packages — Description of goods (2)	7. Gross weight (kg)	
	8. Net weight (kg)	
<p>9. DECLARATION BY EXPORTER</p> <p>The undersigned declares that the information shown above is correct.</p> <p>Place and date: Signature:</p>		
<p>10. CERTIFICATION BY THE ISSUING BODY</p> <p>It is hereby certified that the rice described above is BASMATI RICE and that the information shown in this certificate is correct.</p> <p>Place and date: Signature: Stamp:</p>		
<p>11. CERTIFICATION BY COMPETENT CUSTOMS OFFICE OF COUNTRY OF EXPORT</p> <p>Customs formalities for export to the European Economic Community of the rice described above have been completed.</p> <p>Type, number and date of export document: Name and country of customs office:</p> <p style="text-align: right;">Signature: Stamp:</p>		
12. FOR COMPETENT AUTHORITIES IN THE COMMUNITY		

(1) The number of the certificate of authenticity shall be a number of a continuous series given by the country delivering the certificate.

(2) The operator shall specify

— for Marks and numbers: the reference and number of the batch

— for Number and kind of packages: the number and weight of packages

— for the description of goods: the information on the rice, the CN Code as well as the variety or varieties, which shall be on the list of Annex III bis of Regulation (EC) No 1785/2003. The description of goods should correspond to the information included in the invoice, the number and date of which is specified in Box 5.

N. B.: This certificate is issued in conformity with the national legislation.

IV. MELLÉKLET

4. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett megjelölések

- *spanyolul:* Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) n° 972/2006, acompañado de una copia del certificado de autenticidad n° ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- *csehül:* rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dovází za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí kopie osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- *dánul:* Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af en kopi af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- *németül:* Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einer Kopie des Echtheitszeugnisses Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- *észtiül:* basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaadi nr ...koopia
- *görögül:* Ρύζι βασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό με εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006, συνοδευόμενο με αντίγραφο του πιστοποιητικού γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [ονομασία της αρμόδιας αρχής]
- *angolul:* basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 972/2006, accompanied by a copy of authenticity certificate No ... drawn up by [name of the competent authority]
- *franciául:* riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) n° 972/2006, accompagné d'une copie du certificat d'authenticité n° ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- *olaszul:* Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato di una copia del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- *lettiül:* Basmati rīsi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievadmuitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriem pievienota autentiskuma apliecības Nr. ... kopija, ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- *litvánul:* Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinių muito mokestį pagal Reglament (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėta autentiškumo sertifikato Nr. ..., išduoto [kompetentingos institucijos pavadinimas], kopija
- *magyarul:* az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vámtétel mellett behozott basmati rizs, a/az [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségigazolás másolatával együtt
- *hollandul:* Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van een kopie van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- *lengyelül:* Ryz Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączoną do niego kopią certyfikatu autentyczności nr ... sporządzonego przez [nazwa właściwego organu]

-
- *portugálul:* Arroz *Basmati* do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 972/2006, acompanhado de uma cópia do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [nome da autoridade competente]
- *szlovákul:* ryža *Basmati* s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná kópiou osvedčenia o pravosti č. ... vystavenom [názov príslušného orgánu]
- *szlovénül:* Riž *basmati* s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženo kopijo potrdila o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [naziv pristojnega organa]
- *finnül:* Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuotua CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva *Basmati*-riisi, jonka mukana onn [toimivaltaisen viranomaisen nimi] myöntämän aitoustodistuksen N:o ... jäljennös
- *svédül:* *Basmatiris* med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importerats tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av en kopia av äkthetsintyg nr ... som utfärdats av [den behöriga myndighetens namn]
-

V. MELLÉKLET

A 6. cikkben említett fajtavizsgálatok elvégzésére illetékes szervek

INDIA:

Export Inspection Council
Department of Commerce
Ministry of Commerce and Industry
3rd Floor
NDYMCA Cultural Central Bulk
1 Jaisingh Road
New Delhi 110 001
India
Tel: +91-11/37 48 188/89, 336 55 40
Fax: +91-11/37 48 024
e-mail: eic@eicindia.org

PAKISZTÁN:

Trading Corporation of Pakistan Limited
4th and 5th Floor
Finance & Trade Centre
Shahrah-e-Faisal
Karachi 75530
Pakistan
Tel: +92-21/290 28 47
Fax: +92-21/920 27 22 & 920 27 31.
